



Grad Sarajevo
City of Sarajevo

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Grad Sarajevo
GRADSKO VIJEĆE

Broj:01-GV-02-1386/19
Datum:17.12.2019. godine

Na osnovu člana 26. stav 1. tačka 2. i člana 74. stav 1. Statuta Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo”, broj 34/08 – Prečišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Sarajeva, na sjednici održanoj 17.12.2019. godine, usvojilo je

Izveštaj o saradnji i odnosima Grada Sarajeva sa nacionalnim manjinama.

PREDSJEDAVAJUĆI GRADSKOG VIJEĆA

Dr. Igor Gavrić, s.r.





Grad Sarajevo
City of Sarajevo

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Grad Sarajevo

GRADSKA UPRAVA

IZVJEŠTAJ
O SARADNJI I ODNOSIMA GRADA SARAJEVA
SA NACIONALNIM MANJINAMA

Sarajevo, decembar 2019. godine

Adresa: Hamdije Kreševljakovića 3
71000 Sarajevo, BiH
Tel: +387 33 407 443
Fax: +387 33 208 341
Email: grad@sarajevo.ba
Web: www.sarajevo.ba



UVOD

Izrada Izvještaja o saradnji i odnosima Grada Sarajeva sa nacionalnim manjinama predviđena je Programom rada Gradskog vijeća Grada Sarajeva za 2019. godinu. Ovaj Izvještaj je informativnog karaktera u pogledu nadležnosti i obaveza Grada Sarajeva koje proizlaze iz Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini („Službeni glasnik BiH“, br. 12/03 i 76/05), Zakona o zaštiti prava nacionalnih manjina u Federaciji BiH („Službene novine Federacije BiH“, broj 56/08), te Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 27/11), a izvještajnog je karaktera u dijelu koji se odnosi na provedbu Odluke o načinu i postupku realizacije obaveza Grada Sarajeva u ostvarivanju prava nacionalnih manjina („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 26/08), koju je Gradsko vijeće Grada Sarajeva donijelo radi ispunjavanja zakonskih obaveza.

1. ZAKON O ZAŠTITI PRAVA PRIPADNIKA NACIONALNIH MANJINA

Zakonom o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina utvrđena su prava i obaveze pripadnika nacionalnih manjina u BiH i obaveze organa vlasti u BiH da poštuju i štite, očuvaju i razvijaju etnički, kulturni, jezički i vjerski identitet svakog pripadnika nacionalne manjine u BiH, koji je državljanin BiH.

Također, zaštita nacionalnih manjina i prava i sloboda tih manjina, sastavni je dio međunarodne zaštite ljudskih prava i sloboda, a Okvirna konvencija za zaštitu nacionalnih manjina Vijeća Evrope direktno se primjenjuje i sastavni je dio pravnog sistema BiH i entiteta u BiH (član 2. Zakona). Navedena Okvirna konvencija za zaštitu nacionalnih manjina Vijeća Evrope ratificirana je 24.02.2000. godine u BiH, a stupila je na snagu 01.06.2001.godine.

Zakonom je, pored ostalog utvrđeno i da BiH štiti položaj i ravnopravnost državljana BiH – pripadnika nacionalnih manjina i to: Albanaca, Crnogoraca, Čeha, Italijana, Jevreja, Mađara, Makedonaca, Nijemaca, Poljaka, Roma, Rumuna, Rusa, Rusina, Slovaka, Slovenaca, Turaka, Ukrajinaca i drugih koji ispunjavaju uslove utvrđene Zakonom.

Članom 5. Zakona propisano je da pripadnici nacionalnih manjina imaju pravo na slobodu organizovanja i okupljanja radi izražavanja i zaštite svojih kulturnih, vjerskih, obrazovnih, socijalnih, ekonomskih i političkih sloboda, prava, interesa, potreba i identiteta.

U nadležnosti BiH je da omogućava i finansijski pomaže održavanje i razvitak odnosa između pripadnika nacionalnih manjina u BiH sa pripadnicima istih nacionalnih manjina u drugim državama i sa narodima u njihovim matičnim državama, a entiteti, kantoni, gradovi i općine u BiH, u okviru svojih ovlaštenja, svojim zakonima i drugim propisima potpunije će urediti prava i obaveze koje proističu iz Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina i međunarodnih konvencija kojima se uređuju pitanja od značaja za nacionalne manjine.

Svi nivoi vlasti – dakle BiH, entiteti, kantoni, gradovi i općine u BiH su dužni, u okviru svojih budžetskih sredstava, obezbijediti sredstva radi ostvarivanja prava koja, na osnovu Zakona, pripadaju nacionalnim manjinama.

Nadalje, Zakon utvrđuje prava i obaveze, te moduse za njihovo ostvarivanje i to prema svakom pojedinom pravu ili grupi prava, a to su:

- znakovi i simboli nacionalnih manjina
- upotreba jezika
- obrazovanje
- informisanje
- kultura
- ekonomsko-socijalna prava

- sudjelovanje u organima vlasti

2. ODLUKA O NAČINU I POSTUPKU REALIZACIJE OBAVEZE GRADA SARAJEVA U OSTVARIVANJU PRAVA NACIONALNIH MANJINA

Shodno zakonskoj obavezi, odnosno članu 7. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina („Službeni glasnik BiH“, br. 12/03 i 76/05) kojim je propisano da će entiteti, kantoni, gradovi i općine u BiH, u okviru svojih ovlaštenja, svojim zakonima i drugim propisima potpunije urediti prava i obaveze koje proističu iz Zakona i međunarodnih konvencija kojima se uređuju pitanja od značaja za nacionalne manjine, te u vezi sa članom 8. Zakona, kojim je propisano, pored ostalog, da su gradovi dužni u okviru svojih budžetskih sredstava, obezbijediti sredstva radi ostvarivanja prava koja pripadaju nacionalnim manjinama, Gradsko vijeće Grada Sarajeva je donijelo Odluku o načinu i postupku realizacije obaveze Grada Sarajeva u ostvarivanju prava nacionalnih manjina („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 26/08). Iste godine, donesen je i Zakon o zaštiti prava nacionalnih manjina u Federaciji BiH („Službene novine Federacije BiH“, broj 56/08), a 2011. godine donesen je Zakon o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 27/11).

Odlukom o načinu i postupku realizacije obaveze Grada Sarajeva u ostvarivanju prava nacionalnih manjina propisano je šta sve predstavlja obavezu Grada Sarajeva u smislu zaštite prava pripadnika nacionalnih manjina, te se definišu aktivnosti koje u tom smislu poduzima Grad Sarajevo. Odlukom je regulisano pravo na upotrebu znakova i simbola, pravo na upotrebu jezika nacionalne manjine, prava nacionalnih manjina iz oblasti kulture, kao i da Grad Sarajevo podržava i podstiče ostvarivanje prava nacionalnih manjina iz oblasti obrazovanja i prava na informisanje itd.

Također, Odlukom je propisana saradnja Grada Sarajeva sa nacionalnim manjinama po pitanjima ostvarivanja prava nacionalnih manjina, definisani predstavnici nacionalnih manjina, te utvrđen način finansiranja potreba nacionalnih manjina, kao i zaštita prava pripadnika nacionalnih manjina.

3. PROJEKTI ZA OSTVARIVANJE PRAVA NACIONALNIH MANJINA

Grad Sarajevo je sa projektom „Dani nacionalnih manjina u gradu Sarajevu“ uspješno aplicirao na Javni poziv Vijeća Evrope i Evropske Unije nakon čega su Gradu dodijeljena sredstva u iznosu od 20.000 EUR. Navedeni projekat je implementiran u periodu 2015.-2016. godine, ali je pozitivna praksa organizacije Dana nacionalnih manjina nastavljena i nakon toga, kao i održavanje FB stranice „Nacionalne manjine u gradu Sarajevu“ koja služi za promociju aktivnosti udruženja nacionalnih manjina.

Nakon pozitivnog iskustva sa obezbjeđenjem dodatnih sredstava za potrebe nacionalnih manjina kroz projekte, Grad Sarajevo je u julu mjesecu 2018. godine, u saradnji sa Vijećem nacionalnih manjina KS izradio projekat „Pružanje doprinosa učinkovitim ostvarivanju prava i potreba nacionalnih manjina u Sarajevu na području obrazovanja, medija i kulture“ i sa projektom aplicirao na Javni poziv koji je raspisan u sklopu zajedničkog programa Evropske Unije i Vijeća Evrope „Horizontal Facility“ za Zapadni Balkan i Tursku. Evaluacijski odbor ocijenio je projektni prijedlog uspješnim, dodjeljujući mu 4,42 od ukupno 5 poena. Odlukom od 23.07.2018. godine, a u skladu sa članom 14.5 Odluke Generalnog Sekretarijata Vijeća Evrope, broj 1374 od 16. decembra 2015. godine, Gradu Sarajevu je odobren iznos od cca 20.000 KM (10.000 EUR) za implementaciju navedenog projekta. Pored Grada Sarajeva, sredstva su odobrena za još četiri jedinice lokalne samouprave. Svečanost potpisivanja

ugovora između jedinica lokalne samouprave i Vijeća Evrope održana je u Brčkom, dana 27.09.2018. godine, a projekat je uspješno implementiran i završen u maju 2019. godine.

Opći cilj projekta je doprinos ostvarivanju prava nacionalnih manjina u Sarajevu u skladu sa Okvirnom konvencijom za zaštitu nacionalnih manjina (OKZNM) i Evropskom poveljom o regionalnim ili manjinskim jezicima (EPRMJ).

Specifični ciljevi projekta su:

1. Podsticati promociju jezika nacionalnih manjina kroz organizovanje najmanje pet interaktivnih kurseva jezika nacionalnih manjina koji će biti snimljeni na CD-ove i distribuirani široj javnosti.
2. Podržati štampane medije na jezicima nacionalnih manjina i na službenim bh jezicima kroz dizajniranje, razvoj i produkciju Novina nacionalnih manjina, koje govore o pravima i potrebama nacionalnih manjina.
3. Podržati i promovisati kulturne aktivnosti nacionalnih manjina koje oslikavaju tradiciju, kulturno naslijeđe, ali i modernu kulturu nacionalnih manjina, kroz organizovanje najmanje dva kulturna događaja u Sarajevu.

Jedna od prvih projektnih aktivnosti je bilo predstavljanje nacionalnih manjina na Diplomatskom zimskom bazaru, 2018. godine. Nacionalne manjine su se na Bazaru predstavile pod sloganom „Manjine voljenom gradu“, a posjetiocima su ponudili ćevape i multi - kulti pizze (pizze specifične za određene nacionalne manjine), sa porukom da su nacionalne manjine u našem gradu zadržale svoj identitet, ali da su tu u našem društvu, te da aktivno rade i doprinose. Pored kulinarskog dijela, nacionalne manjine su se predstavile i kroz izvedbu hora Lola, koji je pripremio repertoar u skladu sa muzičkom tradicijom nacionalnih manjina.

U sklopu projekta „Pružanje doprinosa učinkovitim ostvarivanju prava i potreba nacionalnih manjina u Sarajevu na području obrazovanja, medija i kulture“ organizovan je i Dan jezika nacionalnih manjina na kojem je pet udruženja nacionalnih manjina pripremlilo zanimljive, interaktivne prezentacije o pet različitih jezika nacionalnih manjina. Dan jezika nacionalnih manjina održan je u januaru mjesecu 2019. godine u Gradskoj vijećnici. Događaj je bio dobro posjećen, a mediji su također iskazali interes za ovu temu, te smo i na ovaj način dali doprinos povećanoj vidljivosti nacionalnih manjina u Gradu Sarajevu.

Kao finalni proizvod projekta, dizajnirane su i izrađene Novine (godišnjak) nacionalnih manjina. U Novinama su predstavljene sve aktuelne i zanimljive teme koje se tiču nacionalnih manjina.

U okviru projekta „Jačanje zaštite nacionalnih manjina u BiH“ snimljen je i dokumentarni film „Kad nas je manje“. Film je prikazan na Sarajevo Film Festivalu u augustu 2019. godine.

Dakle, Grad Sarajevo daje svoj doprinos u ostvarivanju prava nacionalnih manjina, pri tome se ne oslanjajući isključivo na budžetska sredstva, već i kroz projekte nastoji obezbijediti dodatna sredstva, a ujedno i povećati vidljivost nacionalnih manjina u našem gradu. Ovo naše opredjeljenje je posebno značajno na putu približavanja Bosne i Hercegovine Evropskoj Uniji, gdje su prava manjina, zajedno sa drugim ljudskim pravima, u posebnom fokusu interesovanja, a njihovo isticanje i zaštita sve više dobivaju na značaju.